

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: office@stgpas.com

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com

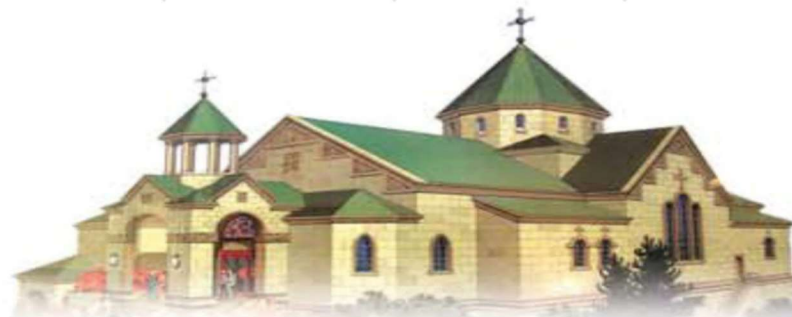


HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, July 28, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Յուլիս 28, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com
E-Mail: office@stgpas.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian:	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000

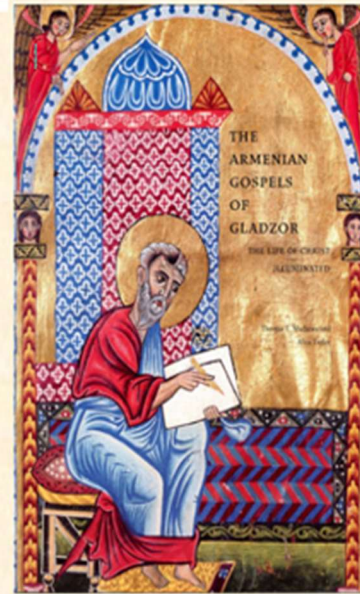


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730



Մուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Առաքելական
Եկեղեցի

**Christian Education
& Bible Study**

Քրիստոնէական
Դաստիարակութիւն
Եւ

Մուրբ Գրքի
Սերտողութիւն
Հայերէն Լեզուով

Պարթեւ Կիլիւմեանի Ղեկավարութեամբ
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Յուլիս / July --- 31

Օգոստոս / August --- 6, 20

Սեպտեմբեր / September --- 4

Հոկտեմբեր / October --- 16, 30

Նոյեմբեր / November --- 6, 20

Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

Bible Study in Armenian Language

By Barthev Gulumian

On the Above Dates at 7p.m.

For Details, Please Call

Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730

Church Office (626) 449-1523

UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադևոս եւ Ս. Բարթոլոմէ ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝
 Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներին կը խնդրուի իրենց
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



John 2:1-11

On the third day there was a wedding in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there. Now both Jesus and His disciples were invited to the wedding. And when they ran out of wine, the mother of Jesus said to Him, "They have no wine." Jesus said to her, "Woman, what does your concern have to do with Me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Whatever He says to you, do it." Now there were set there six waterpots of stone, according to the manner of purification of the Jews, containing twenty or thirty gallons apiece. Jesus said to them, "Fill the waterpots with water." And they filled them up to the brim. And He said to them, "Draw some out now, and take it to the master of the feast." And they took it. When the master of the feast had tasted the water that was made wine, and did not know where it came from (but the servants who had drawn the water knew), the master of the feast called the bridegroom. And he said to him, "Every man at the beginning sets out the good wine, and when the guests have well drunk, then the inferior. You have kept the good wine until now!" This beginning of signs Jesus did in Cana of Galilee, and manifested His glory; and His disciples believed in Him.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆԵՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ 2:1-11

Երրորդ օրը հարսանիք մը կար Գալիլեայի Կանա քաղաքը, եւ Յիսուսի մայրը հոն էր: Յիսուս ալ հրաւիրուեցաւ այդ հարսանիքին, նաեւ՝ իր աշակերտները: Երբ գինին պակսեցաւ, Յիսուսի մայրը ըսաւ անոր. «Գինի չունին»: Յիսուս ըսաւ անոր. «Կի՛ն, դուն ի՞նչ ունիս ինծի հետ. իմ ժամս դեռ հասած չէ»: Իր մայրը ըսաւ սպասարկուներուն. «Ի՛նչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: Զոն վեց քարէ կարաս դրուած էր՝ Յիսուսին մաքրուելու սովորութեան համաձայն. իրաքանչիւրը կը պարունակէր երկու կամ երեք մար: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Լեցուցէ՛ք այդ կարասները ջուրով». ու լեցուցին զանոնք՝ մինչեւ բերանը: Եւ ըսաւ անոնց. «Զիմա հանեցէ՛ք ու տարէ՛ք սեղանապետին». անոնք ալ տարին: Երբ սեղանապետը համտեսեց գինի դարձած ջուրը՝ չէր գիտեր ուրկէ՛ ըլլալը (բայց սպասարկուները՝ որոնք հաներ էին ջուրը՝ գիտէին): Սեղանապետը կանչեց փեսան եւ ըսաւ անոր. «Ամէն մարդ նախ կը մատուցանէ լաւ գինին, ու երբ արբեցած ըլլան՝ ա՛յն ատեն ցածորակը. բայց դուն լաւ գինին պահեցիր մինչեւ հիմա»: Յիսուս իր նշաններուն սկիզբը ըրաւ ասիկա՝ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ, եւ ցոյց տուաւ իր փառքը. ու իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

Ո՞Վ Կ’ՕՐՅՆԷ Ս. ՄԻԻՈՒՆԸ

Մեր եկեղեցոյ մէջ միւռոնօրինութեան բացառիկ իրաւունք վերապահուած է Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսին: Միւռոնօրինութիւն կը կատարուի 5-7 տարին անգամ մը: Երջանկութիւն է կաթողիկոսի մը համար իր գահակալութեան տարիներուն միւռոնօրինութիւն կատարելը: Երջանկայիշատակ Վազգէն Ա. Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսը 1955 թուականի Յոկտեմբեր 8-ին կատարեց իր առաջին միւռոնօրինութիւնը: Անոր յաջորդեցին հինգ այլ միւռոնօրինութեան արարողութիւններ, մինչեւ անոր վախճանիլը: 1991 թուականի Սեպտեմբեր 29-ին Վազգէն Վեհափառը օրինեց Նորանկախ Յայաստանի Յանրապետութեան առաջին Ս. Միւռոնը, զայն անուանելով «Անկախութեան Միւռոն»: Վազգէն Ա.-ին յաջորդելով Գարեգին Ա. Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսը, իր առաջին Ս. Միւռոնի օրինութիւնը կատարեց 1996 թուականի Սեպտեմբեր 8-ին, զայն կոչելով «Վերածննդեան Միւռոն»: Յաջորդ միւռոնօրինութիւնը տեղի ունեցաւ հինգ տարիներ ետք, 2001 թուականին, երբ ազգովին նշեցինք Յայոց Մեծ Դարձի 1700 ամեակը, նախագահութեամբ Ամենայն Յայոց Յայրապետ Գարեգին Բ. Կաթողիկոսի: Այս բոլորը ցոյց կու տան, որ ազգային եկեղեցական կարեւոր առիթներ եւ այլ հանգամանքներ նկատի առնելով, միայն Վեհափառ Յայրապետը կարող է միւռոնօրինութիւն կատարել՝ ի գործ դնելով իրեն վերապահուած եզակի իրաւունքները:





SAVE *the* DATE

CELEBRATE THE 60TH ANNIVERSARY OF HYE CAMP

in honor and memory of

ARCHBISHOP VATCHE HOVSEPIAN

MARCH 22, 2025

St. Gregory Armenian Church

Pasadena, CA

To be added to our interest list for upcoming
exciting details contact Steve Hampar

steveh@camphyesierra.com

1 Timothy 1:1-7

Paul, an apostle of Jesus Christ, by the commandment of God our Savior and the Lord Jesus Christ, our hope, To Timothy, a true son in the faith: Grace, mercy, and peace from God our Father and Jesus Christ our Lord. As I urged you when I went into Macedonia—remain in Ephesus that you may charge some that they teach no other doctrine, nor give heed to fables and endless genealogies, which cause disputes rather than godly edification which is in faith. Now the purpose of the commandment is love from a pure heart, from a good conscience, and from sincere faith, from which some, having strayed, have turned aside to idle talk, desiring to be teachers of the law, understanding neither what they say nor the things which they affirm.

ՊՈՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ՏԻՄՈԹԷՈՍԻ ԳՐՈՒՄՑ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԵՆ 1:1-7

Պօղոս՝ Յիսուս Բրիստոսի առաքեալ մեր Փրկիչ Աստուծոյ եւ մեր յոյսը եղող Բրիստոս Յիսուսի՝ հրամանով, Տիմոթէոսի՝ հաւատքով հարազատ զաւակիս. շնորհք, ողորմութիւն ու խաղաղութիւն Աստուծմէ՝ մեր Զօրմէն, եւ Բրիստոս Յիսուսէ՝ մեր Տէրոջմէն: Բեզի աղաչեցի որ եփեսոս մնաս, երբ ես Մակեդոնիա կ'երթայի, որպէսզի պատուիրես ոմանց՝ ուրիշ կերպով չսորվեցնել, ո՛չ ալ ուշադրութիւն դարձնել առասպելներու եւ անվերջանալի ազգաբանութիւններու, որոնք կը պատճառեն վեճեր՝ փոխանակ Աստուծոյ հաճելի շինութեան, որ կ'ըլլայ հաւատքով: Իսկ պատուէրին վախճանը սերն է՝ բխած սուրբ սիրտէ, բարի խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէ: Ասոնցմէ վրիպելով՝ ոմանք խտորեցան փուճ խօսքերու մեջ. կ'ուզեն Օրէնքի վարդապետ ըլլալ, բայց չեն հասկնար ո՛չ ինչ որ կը խօսին, ո՛չ ալ այն բաները՝ որոնց վրայ կը պնդեն:

St. Gregory Armenian Apostolic Church



Ս.Մարիամ
Աստուածածնի
Տօնին առիթով

Խաղող Օրհնէքի
Արարողութիւն

Եւ Ռաշդահանդէս

On the Occasion of the Assumption
of the Holy Mother-of-God

Blessing of Grapes & Picnic

Sunday, August 18, 2024, following Church Service

DJ Mahig Arts & Crafts, Games and Jumper for Kids



Join us for a relaxing indoor & outdoor Picnic & enjoy all
you can eat of BBQ and variety of many other dishes

For Reservations, Please Call

Rita (646)339-3916 / Vahe (562)715-8730

Church office (626)449-1523

Donation \$35 / Children Under (12) free / ACYO \$15

Celebration of the
125TH ANNIVERSARY
of the Armenian Church of North America

SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

NOVEMBER 17, 2024

5 P M

Honoring

ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Fr. Kevork Arakelian

Archpriest Fr. Shnork Demirjian

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan

Rev. Dr. Stepanos Dingilian

Rev. Fr. Gomidas Zohrabian

Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474



- **Անգիւն Աջապառեանի** մահուան 40-ին առիթով, խնդրողներն են Տէր եւ Տնիք Վարիք եւ Մարօ Աջապառեան, Տէր եւ Տնիք Ռաֆֆի եւ Լիանա Աջապառեան, Տէր եւ Տնիք Սագո եւ Նորա Աջապառեան, Նարիւնէ Աջապառեան, Խայէր Ղազարեան, Աննափոս Խղապեան Տէր եւ Տնիք Ժիրայր եւ Սուզան Պոյանեան

- **Կարինէ Մարգարեանի** մահուան 40-ին առիթով, խնդրողներն են Ամուսինը Խաչիկ Մարգարեան, զաւակը Մանուկ եւ Աննափոս Մարգարեան, Արմինէ Մարգարեան եւ Հէրի Յովսէփեան, Քոյրերը Սօնիկ Արամ Մարգարեան, Զէփիր Պողիկեան, Յասմիկ Ղազարեան, Քրոջ զաւակները Մարինէ եւ Սուրեն Գալանեան, Արման Մարգարեան, Նարեկ եւ Ներսես Ղազարեան, Անի եւ Նելլէն Ուալսըն, Պէրդա եւ Կարէն Եայմանեան, Նայիրա Ահարոնեան

- **Սիրարփի Քիլեանի** մահուան 18-րդ տարեկիցին առիթով, խնդրողներն են Սուզան Թումանեան եւ թոռնիկը Արթիւր Թումանեան ինչպէս նաեւ Քիլեան Ընտանիք

- **Տէր Ծափէ Ասազ Քին. Ալթունեանի** մահուան 10-րդ եւ Երեցկին Մարի Ալթունեանի մահուան 5-րդ տարեկիցին առիթով, ինչպէս նաեւ **Տոթօ-Արթիւր փեթոյանի** եւ **Արփի Փէթոյանի** յիշատակին, խնդրող է Կրէկորի Ալթունեան

- **Հակ, Արմինէ, Կարօ, Հանրիաններ, Պէրճ, Ազատուհի եւ Լուսինէ Տէփոնեան, Հէրմինէ, Աւետիս եւ Անի Բոշօղլեան,** խնդրողներն են Տէր եւ Տնիք Վարդան եւ Կարինէ Տէփոնեան

*In memory of **Ankine Achabahian** 40th day of passing is requested by Mr.& Mrs. Vahe Achabahian, Mr.& Mrs. Raffi and Iliana Achabahian, Mr. & Mrs. Sako and Nora Achabahian, Narine Achabahian, Khacher Ghazarian, Anahid Khboian, Mr.& Mrs. Jirayr and Suzan Boyajian.

*In memory of **Garine Markarian** 40th day of passing is requested by Husband Khachig Markarian, Son Manoug and Anahid Markarian, Armine Markarian and Harry Hovsepiyan, sisters Sonig aram Markarian, Zepyur Boghigian, Hasmig Ghazarian, Nieces & nephews, Marine and Suren Kalajian, Arman Markarian, Nareg and Nerses Ghazarian, Ani and Naythen Watsen, Bertha and Garen Yaymayan and Nayira Aharonian

*In memory **Sirarpi Kelejian** 13th year of passing, requested by Suzan Toumanian and Grandson Arthur Toumanian, as well as the Kelejian Family members

*In memory of **Rev. Fr, Archpriest Shahe Altunian** 10th year of passing, and **Y.Geen Mary Altunian** 5th year of passing as well as in memory of **Dr.& Mrs. Arthur & Arpi Petoyan**, requested by Gregory Altunian.

*In memory of **Haig, Armine and Garo Hajinian, Berg, Azadouhi & Lousine Depoyan, Hermine, Avedis and Ani Poshoghlian**, requested by Mr. and Mrs. Vartan and Garine Depoyan.



St. Gregory Armenian Apostolic Church

SUNDAY SCHOOL

Registration

Registration September 8th at 11:00 am - Geragos Hall.
Parent attendance welcomed (required) for first day.
Weekly attendance for Sunday School is not required.

For more information

Contact: Jill Simonian - jillsimonian@hotmail.com

Contact: Church Office - office@stgpas.com - (626) 449-1523



2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107



“ՉՈՒԱՐԹՆՈՑ” ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՑԱՆՁՆԱԽՈՒՄ

Հովանաորությունը՝
Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ

Գերշ. Ս. Յովնան Արք. Տերտրեանի



Էլտնաստան Գիշեր

Յայտագիր

- Երաժշտություն՝ Միջազգային երգեր - Զաէն Պարսևեան
- Տուպուկի պարմությունը - Նունէ Աւեփսեան
- Տուպուկ - Ռուբէն Յարութիսեան
- Նամարամ ճաշեր, պար եւ նուագ



Հինգշաբթի, Օգոստոս 8, 2024, երեկոյեան ժամը 7:00-ին
Առաջնորդարանի շրջափակին մէջ
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

Յաւելեալ մանրամասնութեան եւ ձեր տեղերը ապահովելու համար
հեռաձայնեցէք Լենա Միմոնեանին (818) 383-1322
կամ Ալիս Իսկէնտրեանին (818)606-6606

Մուտքի նուէր \$75.00

Petag
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

NEW CLASSES

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY
PERFORMING ARTS
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

early bird discount
\$700
annual tuition per student
early bird discount available

For your information please contact us :
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107